

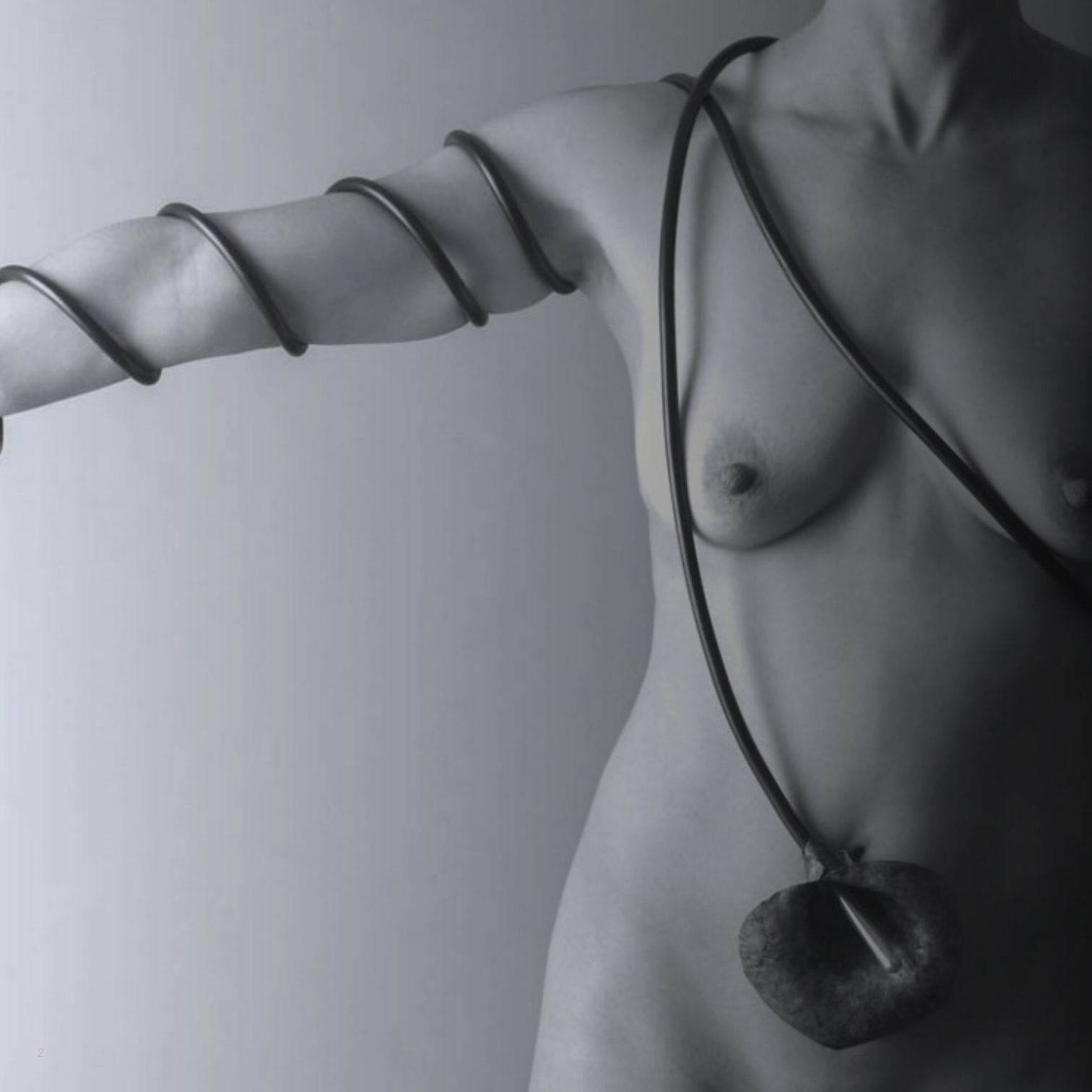


JOYEROS

EROTISMO | JOYERIA | CUERPO

JOYA
BRAVA

ASOCIACION JOYERIA CONTEMPORANEA CHILENA



JOYA BRAVA

ASOCIACIÓN GREMIAL JOYERÍA CONTEMPORÁNEA CHILENA

En los últimos años se ha producido en Chile y en el mundo un gran cambio en la visión que se tenía acerca de la joyería, la cual ha mutado sus conceptos tradicionales ligados sólo al adorno corporal, al lujo y el estatus social (principalmente por los materiales que se asocian comúnmente a ella), para acercarse conceptualmente al diseño e incluso al Arte, como herramienta de expresión, tanto para el artista joyero, como para el usuario.

Por tal motivo siendo conscientes de este cambio, se comienza un ambicioso proyecto en el año 2010 donde se materializa la creación de la primera asociación gremial de joyería contemporánea chilena, JOYA BRAVA. El nombre nace en honor a la “cueca brava”, relacionando esta nueva joyería con la esencia del alma nacional, porque la Joyería en Chile ha sufrido una transformación similar a la del baile nacional. Es decir, ha vivido una renovación fuerte, contraponiéndose a la joyería tradicional.

JOYA BRAVA reúne actualmente a 34 socios. Su principal objetivo es difundir, desarrollar y fortalecer la actividad, insertándola en el circuito tanto artístico como cultural y estableciendo lazos con disciplinas como el Diseño, las Artes Visuales y la Arquitectura.

Las creaciones de sus artistas se han destacado en numerosas ferias y exhibiciones debido a la originalidad, el atrevimiento donde empujan los límites de lo portable, usando nuevos materiales, cuestionando el significado del adorno e invitando a liberar la mente a la hora de elegir una joya.

JOYA BRAVA es una asociación sin fines de lucro que mantiene una plataforma de intercambio para crear, gestionar y difundir proyectos de joyería contemporánea, organizar exposiciones y eventos culturales y/o educativos, además de generar redes con otras organizaciones afines, tanto en Chile como en el extranjero.

Directorio JOYA BRAVA
Abril 2016

JOYA BRAVA

TRADE UNION ASSOCIATION FOR CONTEMPORARY CHILEAN JEWELLERY

In the last years it has occurred in Chile and the in the world a great change in the vision to be had about the jewellery, which has mutated its traditional concepts related only to the body adornment, luxury and social status (mainly by the materials that are commonly associated with it), to be closer conceptually to Design and even to Art as a tool of expression for both the jewellery artist, and for the user.

Therefore, being concious of this change, an ambitious project starts in 2010 where it is materialized the creation of the first trade union association of chilean contemporary jewellery, JOYA BRAVA. The name was created in honor of the chilean dance “ cueca brava “, linking this new jewellery with the essence of the national soul, because the jewellery in Chile has undergone a similar transformation that of the national dance. Meaning, it has gone through an enormous renovation, opposing to the traditional jewellery.

JOYA BRAVA currently gathers together 34 partners. Its main objective is to promote, develop and strengthen the activity, inserting it in both the artistic circuit and in the cultural one and setting ties with disciplines such as Design, Visual Arts and Architecture .

The creations of its artists have been highlighted in numerous fairs and exhibitions due to the originality , the audacity which push the limits of the portable, using new materials, questioning the meaning of adornment and inviting to free the mind when choosing a jewel.

JOYA BRAVA is a non-profits association that maintains an exchange platform for creating, managing and disseminating contemporary jewellery projects, organize exhibitions and cultural and/or educational events and generate networks with other related organizations, both in Chile and abroad.

Directory JOYA BRAVA
April 2016

JOYEROS

EROTISMO, JOYERÍA, CUERPO

La joyería y el erotismo comparten un territorio común: ambos involucran al cuerpo. Es desde esta observación que surge la elección de la temática para el proyecto. La dinámica de esta muestra tuvo por norte hacer confluír la fuerza de la creación y del erotismo para, más que “representar” lo erótico, configurar objetos participantes y protagonistas del erotismo desde el ámbito de la creación. Por tanto, no se trataba de narrar mediante una forma/imagen lo erótico; tampoco se pretendía realzar funcionales y ornamentales aparatos para la excitación. No, los objetos-estéticos-eróticos resultantes de esta propuesta debían edificarse como señales o signos que prometieran o anunciaran el placer desde una perspectiva personal.

Esta perspectiva de trabajo abrió a la joyería más allá de una realidad estética autorreferente (“bella” en sí misma), ya que contempló al cuerpo no como mero soporte de la joya sino que como parte constitutiva del todo. Es desde ahí que nace la iniciativa de hacer una exposición de las joyas y su registro fotográfico en el cuerpo. Por ende, al preparar el proyecto, los artistas debieron visualizar un cuerpo y una zona o recorrido que fueran pertinentes para expresar los contenidos y sensaciones que buscaban provocar.

Sin duda esta muestra expresa la maravillosa variedad de la experiencia humana frente al inagotable anuncio del erotismo hecho creación.

Maria Carolina Pavez
Curadora y Artista Visual

EROTICISM , JEWELLERY, BODY

Jewellery and eroticism share a common ground: both involve the body. The dynamics of this exhibition was to bring together the power of creativity and eroticism that instead of “represent” the erotic, set participants and protagonists erotic objects in the field of creation. Therefore, it was not about to narrate the erotic through a shape/image; Nor it was intended to enhance functional and ornamental appliances for excitation. No, the aesthetic-erotic objects of this proposal should be built as signals or signs that promised or announced pleasure from a personal perspective .

This perspective of work opened jewellery beyond a self-referential aesthetic reality (“ beautiful” in itself), because it regarded the body not as mere support of the jewel but as a constituent part of the whole. It is from there that comes the initiative to do a simultaneous exhibition of jewellery and the photographic record on the body. Therefore , in preparing the project, the artists had to visualise a body and an area or route that were relevant to express the contents and sensations they were seeking to cause.

No doubt, this exhibition expresses the wonderful variety of human experience in front of the inexhaustible announcement of eroticism made creation.

Maria Carolina Pavez
Curator and Visual Artist



Ana Nadjar

“Cala” | “Calla lily”

Collar envolvente | *surrounding necklace*

MATERIALIDAD:: Cobre, plata, oro 24 k. y cable trifásico.

Materiality:: Copper, silver, 24k gold and triphasic cable.

TÉCNICA:: Cobre martillado y patinado, Kum Boo, construcción.

TECHNIQUE:: Hammered and patinated copper, Kum Boo, construction.

Esta joya recorre el cuerpo cual serpiente, desde la mano hasta una flor, una cala con su sensual carga erótica. Macho, hembra; suave, duro, donde el cable conduce a los opuestos. La presión a través del brazo se libera al acercarse a la zona erógena descargando tensión.

jewel travels over the body like a snake, from the hand to a flower, a calla lily with its sensual erotic charge . Male, female; soft, hard, where the cable leads to opposites . The pressure through the arm is released when approaching to the erogenous zone, discharging tension .





Cecilia Roccatagliata

“Indómita” | *“Indomita”*

Recorrido pectoral | *Pectoral tour*

MATERIALIDAD: Cobre, plata, oro 24 k. y cable trifásico.

Materiality::: Leather, silicon suction cups, chains, horsehair and glass.

TÉCNICA:

Cobre martillado y patinado, Kum Boo, construcción.

Technique:: Chiseled and construction.

La inspiración de mi objeto sensual, tiene relación con el beso, la lengua y los labios, que son los principales canales para realizar un intercambio energético sensual. Los chupones que utilizo en mi pieza de arte, coinciden con aquellos puntos donde se concentran una gran cantidad de terminaciones nerviosas, que despiertan la sensibilidad: punta de los pezones y el clítoris.

Por otro lado, la creación de mi objeto tiene un componente de ritual ancestral en la utilización de materiales, la textura y su impacto visual. El goce contemplativo no es parte de mi joya, este artefacto invita a redescubrir el cuerpo activamente, invita a recorrer y experimentar nuestro mapa erógeno, activando un lenguaje corporal al placer y el juego.

He inspiration of my sensual object, is related to the kiss, the tongue and lips, which are the main channels for a sensual energy exchange. The suction cups I use in my art piece coincide with those points where a lot of nerve endings are concentrated, which arouse sensitivity: tip of the nipples and clitoris. On the other hand, the creation of my object has a component of ancestral ritual in the use of materials, texture and visual impact. The contemplative enjoyment is not part of my jewel, this artifact invites to actively rediscover the body, invites to explore and experience our erogenous map, activating body language to pleasure and play.

Gabriela Harsanyi

“Eriza” | “To bristle”

Collar | *Necklace*

MATERIALIDAD:: Cobre bañado en oro, plata fina, acero y perlas.

Materiality:: : Gold plated copper, fine silver, steel and pearls.

TÉCNICA:: Forja, calado, remaches.

Technique:: Forging, piercing, rivets.

Tacto y presión en la nuca. Subir por el cuero cabelludo. Conexión nerviosa a lo sensorial... SENTIR PLACER... Aproximación perfecta.

Touch and pressure in the neck. Climb the scalp. Nervous connection to the sensorial... FEEL PLEASURE ... Perfect approximation.





Ilonka Palocz

“**Here-amar**” (idioma rapa nui) | “*Here-to love*” (rapa nui language).

Accesorio para espalda, pecho y hombros

Accessory for the back, chest and shoulders

MATERIALIDAD:: Plata, plumas de Rapa Nui.

Materiality:: Silver, feathers from Easter Island.

TÉCNICA:: Construcción.

Technique:: Construction.

El estado donde dos se convierten en uno...

The state where two become one ...

Joyce Marín

“Fluidos de amor” | *“Love fluids”*

Collar de espalda | *Back Necklace*

MATERIALIDAD:: Semillas de sésamo, resina, lino.

Materiality:: Sesame seeds, resin, linen.

TÉCNICA:: Construcción.

Technique:: Construction.

Con el acto de amar, semillas de amor se conjugan fluidas.

With the act of love, seeds of love are combined fluidly.





Liliana Ojeda

“Fantasía hermafrodita ” | *“Fantasy Hermaphrodite”*

Collar | *Necklace*

MATERIALIDAD:: Goma, acero, plata.

Materiality:: Rubber, steel, silver.

TÉCNICA:: Moldaje.

Technique:: Formwork.

Se dice que el marisco es afrodisíaco. La semejanza entre la carne del choro o mejillón y los genitales humanos es evidente. Esta pieza que cuelga del cuello y se posa en el abdomen, presenta una copia de goma fiel al original, evidenciando propiedades antropomorfas de lo femenino y lo masculino. Aquella indefinición invita a fantasear con la ambigüedad del género: inquietante provocación.

It is said that the shellfish is an aphrodisiac. The similarity of the mussel flesh and human genitals is evident. This piece that hangs from the neck and settles in the abdomen, presents a faithful rubber copy of the original, showing anthropomorphic properties of the feminine and the masculine. That uncertainty invites to fantasize with gender ambiguity: disturbing provocation.

Natalia Hernández

“Para tangos, rumbas y alegrías”

“For tangos, rumbas and joys”

Joya para espalda | *Back Jewel*

MATERIALIDAD:: Hilo de cobre y plata, cadenas de cobre.

Materiality:: Copper and silver wire, copper chains.

TÉCNICA:: Frivolité en hilo de cobre y plata.

Technique:: Frivolité in copper and silver wire.

Ensoñar una experiencia sensorial de improviso por la espalda, hace evocar tu presencia deseando el tacto... lento, cálido, suave...guío el recorrido de la caricia perpetua anhelada dibujada por encajes de cobre-fuego. Azuzando sutil la hoguera y acuñando adentro el cante, galanteo con movimientos sinuosos al compás. La cadencia y elegancia del movimiento se prolongan hacia ti en los metales como a través de los flecos de un mantón...

To dream a sensory experience suddenly from behind, make your presence evoke, wishing the touch ... slow, warm, soft ... I guide the path of the desired perpetual caress drawn by laces of copper-fire. Subtly stirring the bonfire and coining inside the singing, I flirt with sinuous movements to the beat. The cadence and elegance of the movement extends to you in the metals as through the fringes of a shawl...





Loreto Fernández Ormazabal

“El Blindaje ” | “The Armour”

Broche | *Brooch*

MATERIALIDAD:: Cobre.

Materiality:: Copper

TÉCNICA:: Construcción.

Technique:: Construction.

Y cuando me vi con mi femineidad mutilada, asustada instalé la ortopedia que me resguarda; como maquillaje que vela huellas, que suprime heridas. Pero entonces viniste tú, con tu deseo paciente y me contaste que sí podía ser amada. Así regreso al amor, así enfrento el espejo, así presento mi cuerpo y decido cuando abandonar el blindaje, para dejar avanzar las caricias sin disimulo ni temores.

And when I saw myself with my femininity mutilated, scared I installed the orthopedics that protects me; as make-up that hides traces, which suppresses wounds. But then you came, with your patient desire and told me that I could be loved. That way love came back, that way I face the mirror, I present my body and decide when to leave the armour to let caresses advance without dissimulation nor fear.

María Elena Zúñiga

“Somestesia” | “Somesthesia”

Collar | *Necklace*

MATERIALIDAD:: Alpaca, Cobre y alambre de acero.

Materiality:: German silver, copper and steel wire.

TÉCNICA:: Construcción.

Technique:: Construction.

Sensibilidad cutánea, profunda y visceral: el tacto, la presión en la piel, el frío, el calor, el picor, el dolor, el equilibrio corporal, la sensibilidad muscular. Percibe la textura de los objetos al tocarlos, el peso y posición del cuerpo, la temperatura ambiental y los estímulos dolorosos.

Skin sensitivity, deep and visceral: the touch, the pressure on the skin, cold, the heat, itching, the pain, the body balance, the muscle sensitivity. Perceives the texture of objects at the touch, the weight and the body position, the ambient temperature and the painful stimulus.





Caco Honorato

“**Tierra**” | “Earth”

Collar | *Necklace*

MATERIALIDAD:: Greda, madera, cobre, cuero.

Materiality:: Clay, wood, copper, leather.

TÉCNICA:: Cerámica gres.

Technique:: Gres Ceramic.

Esta pieza es parte de una serie en la que quería lograr una síntesis de formas eróticas fálicas y sugerentes con lo que llamaría culturas de tierra, en las que todo empieza y termina en ella.

This piece is part of a serie in which I wanted to achieve a synthesis of erotic, phallic and suggestive shapes with what I would call earth cultures, in which everything begins and ends in it.

Massiel del Mar

“Táctil” | “Tactile”

Dos Broches | *Two Brooches*

MATERIALIDAD:: Cobre, yeso, pintura

Materiality:: *Copper, plaster, paint.*

TÉCNICA:: Print enyesado sobre piel, pintura a mano.

Technique:: *Print plastered on skin, hand painting.*

Desde el tacto la huella de la piel. Los puntos cardinales de un mapa para ser tocado por otro, por aquel que nos desea y que deseamos palpar encima. Un tocar en silencio, despacio, sutil a través de dos presencias; blancos registros de una piel posada sobre otra en una sola memoria.

From the touch, the imprint of the skin. The cardinal points of a map to be touched by another, for the one who desire us and we want palpating on us. A touching silently, slowly, subtly through two presences; white records of an skin over another in a single memory.





Mónica Díaz-Pinto

“Seducción” | “Seduction”

Broche | Brooch

MATERIALIDAD:: Plata 950, plástico, malla de lycra, lana de vellón y perla de río.

Materiality:: silver 950 plastic, lycra mesh, wool fleece and fresh water pearl.

TÉCNICA:: Fleje de plata forjado, soldado y pulido mate. Plástico cortado y moldeado.

Technique:: Forged silver strip, soldered and matt finish. Cut and molded plastic.

El busto femenino es símbolo de femineidad, perpetuación de la especie y estimulación visual. Ha seducido desde siempre al género masculino, teniendo una fuerza magnética sobre ellos, llegando a transformarse en un elemento de poder.

The female breast is a symbol of femininity, perpetuation of the species and visual stimulation. It has always seduced the male gender, having a magnetic force on them, getting to become an element of power.

Monoco (Mónica Pérez)

“Tuya” | “Yours”

Brazalete | *Bracelet*

MATERIALIDAD:: Bronce, cobre, circones negros, barniz.

Materiality:: *Bronze, copper, black zircons, varnish.*

TÉCNICA:: Construcción.

Technique:: *Contruction.*

Entrego mi cuerpo a tu imaginación. Átame, sométeme. Soy tu posesión. Una esclava reducida a tus deseos más osados. Soy tuya... sólo tuya.

I give my body to your imagination. Tie me, submitted me. I am your possession. An slave reduced to your boldest desires. I'm yours ... only yours.





Monoco (Mónica Pérez)

“Furi” | *“Furi” (back in mapuche language)*

Collar de espalda | *Necklace back*

MATERIALIDAD:: Bronce, encaje, cinta, barniz.

Materiality:: Bronze, lace, ribbon, varnish.

TÉCNICA:: Construcción.

Technique:: Construction.

Siento tu respiración, un leve susurro que recorre mi espalda, mi furi. Delineas mi columna comenzando en mi cuello y terminas a la altura de mis caderas. Al inicio de tu recorrido tu respiración es apenas perceptible. Luego tus besos liberan pequeños gemidos. Terminas con mordiscos y nuestras respiraciones ya han perdido la calma...

I feel your breathing, a soft whisper that runs through my back, my furi. Delineates my column starting on my neck and ending up on my hips. At the beginning of your journey your breathing is barely noticeable. Then your kisses release little moans. You end up with bites and our breath have lost the calm ...

Pamela de la Fuente

“Tírame” | “Pull me”

Dos collares | *Two necklaces*

MATERIALIDAD:: Plata, rubíes, dos tiradores antiguos.

Materiality:: Silver, rubies, two old handles.

TÉCNICA:: Construcción, engaste, grabado a buril.

Technique:: Construction, stone setting, chisel engraving.

Abramos puertas, abramos cajones, abramos la boca, abramos las piernas; te invito a tirar todo el día, todo el tiempo; sin inhibiciones, sin prejuicios, sin cansancio, sin dolores, sin reglas.

Let’s open doors, let’s open the drawers, let’s open the mouths, let’s open legs; I invite you to pull (have sex, screw) all day, all the time; without inhibitions, without prejudice, without fatigue, without pains, without rules.





Paulina Amenábar

“Doméstico” | “Domestic”

Collar | *Necklace*

MATERIALIDAD:: Nido de pájaro, tela, napa, hilo.

Materiality:: Bird’s Nest, fabric, napa, thread.

TÉCNICA:: Zurcido.

Technique:: Mending.

El nido representa lo femenino, nido= vagina; un espacio vivo, un hábitat de vivencias, un lugar de encuentro con lo íntimo; con la intimidad, no sólo sexual, sino intimidad individual que se genera hacia adentro, desde la vagina (sexual), pasando por el intestino (víscera) hacia el útero (matriz). El huevo, lo masculino, representa lo que está por venir, la vitalidad en potencia, la vida otra vez y la vivencia de nuevo. La virilidad, no como hombría, sino como ímpetu, fuerza. El huevo penetra en el nido y ambas potencias empiezan a fundirse.

The nest represents the feminine, nest= vagina; a living space, a habitat of experiences, a meeting place with the intimate; with intimacy, not just sexual, but individual privacy that is generated inward, from the vagina (sexual) through the gut (viscera) to the uterus (womb). The egg, the masculine, represents what is to come, vitality potentially, life again and experience again. Virility, not manliness, but as momentum, force. The egg enters the nest and both powers begin to melt.

Paulina Latorre

“**Recorres-me erizo**” | “ *You travel over me - I shiver*”

Collar | *Necklace*

MATERIALIDAD:: Caucho y plata.

Materiality:: Rubber and silver.

TÉCNICA:: Corte y remaches.

Technique:: Cut and rivets.

Me miras–te encuentro, te guiño–sonries, tu mano–mi cuello, me tocas–te siento, recorres–me erizo, tus labios–mi oído, te busco–buscamos, deseo y placer...
Complices de un encuentro entre el cuerpo del uno y el otro vamos dejando una red que marca la trama de un sueño erótico, cargado de caricias, movimientos fuertes pero delicados, donde casi pegadas a la piel van quedando las huellas de juego virtuoso que nos invita a sentirnos.
Este collar nos evoca a ese juego previo al acto sexual donde el tocarnos nos lleva a la seducción de los individuos y que permanece en la memoria de nuestro cuerpo aún después del encuentro.

You look at me - I find you , I wink you – you smile, your hand - my neck , you touch me - I feel you , You go all over me – I shiver, your lips - my ear , I look for you- we look for, desire and pleasure ...

Accomplices of an encounter between the body of one and the other we leave a network that shows the plot of an erotic dream , loaded with caresses, strong but delicate movements , where almost glued to the skin stands footprints of the virtuoso game that invites us to feel eachother.

This necklace reminds us the foreplay to sexual intercourse where the touching leads to the seduction of individuals and it remains in the memory of our body even after the encounter.





Pascale Durandin

“Conducta cornalina” | “carnelian conduct”

Collares | *Necklace*

MATERIALIDAD:: Cornalinas y cobre.

Materiality:: Carnelian and copper.

TÉCNICA:: Hilado y construcción.

Technique:: Spinning and construction.

Hermosa piedra, recorres mi cuerpo honrando mi femineidad. Frío, calor, suavidad y movimiento, activan mi sexualidad, haciéndome sentir bella, sensual y ardiente; despertando en mi un secreto erotismo.

Beautiful stone, you travel my body gracing my femininity. Cold, hot, softness and movement, activates my sexuality, making me feel beautiful, sensual and ardent; awakening in me a secret eroticism.

Pilar Labra

“Camino sensorial” | “Sensory road”

Collar para la espalda | *Necklace for the back*

MATERIALIDAD:: Cobre y tela.

Materiality:: Copper and fabric.

TÉCNICA:: Técnicas mixtas.

Technique:: Mixed Media.

Esta pieza surge de la idea de activar sensorialmente la espalda como parte erótica del cuerpo, desde una sensual sutileza, delicadeza, transparencia y ligereza como cuando una pluma o un pétalo toca la piel. Además, se utiliza como referente la columna vertebral vista como canal de nuestro sistema nervioso y sensorial, siendo representada con 27 pétalos que cuelgan en la misma estructura vertebral sobre la espalda desde el cuello hasta el sacro.

This piece borns from the idea of activating sensually the back as an erotic part of the body, from a sensual subtlety, delicacy, transparency and lightness as when a feather or a petal touches the skin. In addition, is used as reference the spine, viewed as a channel of our nervous and sensory system, being represented with 27 petals hanging in the same vertebral structure on the back, from the neck to the sacrum.





Polín Fugón

“Peep show” | *“Peep show”*

Collar | *Necklace*

MATERIALIDAD:: Plata, acero y ónix.
Materiality:: Silver, steel and onyx.

TÉCNICA:: Patinado y construcción.
Technique:: Patinated and construction.

Rita Soto Ventura

“Clitorízate” | “Clitorízate”

Brazalete - Denario | *Bracelet - Denarius*

MATERIALIDAD:: Plata 999, plata 950, perlas y crin.

Materiality:: Silver 999, silver 950, pearls and horsehair.

TÉCNICA:: Repujado, reticulado, soldado y construcción.

Technique:: Embossing, reticulated, soldered and construction.

Diez mujeres, diez placeres, diez claves, diez rezos, diez clitoris. ¡Clitorízate!
Proyecto realizado con 10 mujeres que en un cónclave nos reunimos a conversar del clítoris y a modelarlo en arcilla como lo imaginaban, lo sentían, lo veían, lo figuraban, generando formas y piezas que posteriormen- te fueron modeladas en plata y reunidas en una pieza de joyería.

Ten women, ten pleasures, ten keys, ten prayers, ten clitoris. Clitorízate! Project done with 10 women that in a conclave met to discuss about the clitoris and to model it into clay as they imagined it, felt it, saw it, figured it, generating forms and pieces that subsequently were modeled in silver and assembled in one piece jewelry.





Soledad Ávila Inostroza

“En vilo... ” | “In the air...”

Pieza para cabeza | *Head piece*

MATERIALIDAD:: Plata 950 oxidada, terciopelo y perla de agua dulce.
Materiality:: 950 Silver rusty, velvet and freshwater pearl.

TÉCNICA:: Construcción, cosido.
Technique:: Construction, sewn.

Cerrar los ojos y sentir, sólo sentir, tus caricias, roces, el calor. Expectación...

Close your eyes and feel, just feel, your touches, frictions, heat. Expectation...

Valeria Martínez Nahuel

“Un momento en la eternidad” | “A moment in eternity”

Antifaz | *Mask*

MATERIALIDAD:: Cobre y tela.

Materiality:: Copper and fabric.

TÉCNICA:: Calado y filigrana.

Technique:: Piercing and filigree.

La oscuridad es una espacio vacío cuyo silencio ante los ojos humanos se vuelve revelador.

Darkness is an empty space whose silence before human eyes becomes revealing.





Vania Ruiz Villarroel

“Like a virgin ” | “Like a virgin ”

Collar | *Necklace*

MATERIALIDAD:: Resina acrílica, pintura acrílica, caucho, vidrio engomado, plata.

Materiality:: Acrylic resin, acrylic paint, rubber, gummed glass, silver.

TÉCNICA:: Vaciado en frío.

Technique:: Cold Cast.

Quién le cambió el sexo a Dios? Antes que el Dios Padre, reinó la Diosa Madre. Creadora de la vida, su vagina era el umbral por el que daba a luz a todas las almas. Silenciada por las escrituras del tiempo y despojada de su Poder Divino, fue relegada a ser la servidora del Hijo y del Padre. Su imagen aún prevalece, oculta en María. Se aparece hoy ante mí, en mí. Nuevamente, como una Virgen.

Who changed sex to God? Before God the Father, the Mother Goddess reigned. Creator of life, her vagina was the threshold which gave birth to all souls. Silenced by the writings of the time and stripped of his Divine Power, she was relegated to be the servant of the Son and the Father. Her image still prevails, hidden in Mary. It appears today before me, in me. Again, like a virgin.

Viviana Arévalo

“Espal-Dar ” | “Espal-Dar ”

Accesorio de espalda | Back Accessory

MATERIALIDAD:: Tull, plumas de marabú, alambre patina- do, cuentas de vidrio, cordel.

Materiality:: Tull, marabou feathers, do patina- wire, glass beads, string.

TÉCNICA:: Ensamble textil.

Technique:: Textile assembly.

Evocar las caricias suaves dadas y recibidas; la sensación de protección, amor, conexión y placer que provoca sentir las. Se suele emplear la metáfora de alas en la espalda para hablar de libertad. Yo quiero emplearlas para pensar en los vínculos que libremente construimos.

Evoke the soft caresses given and received; the feeling of protection, love, connection and the pleasure that causes to feel them. It is often used the metaphor of wings on the back to talk about freedom. I want to use them to think about the links we build freely.





Yoya Zamora

“**Líbidografía**” | “*Líbidography*”

Aro | *Earing*

MATERIALIDAD:: Resina, cobre y plata.

Materiality:: Resin, copper and silver

TÉCNICA:: Calado y vaciado de resina.

Technique:: Calado and casting resin.

La obra representa una línea gráfica que adquiere volumen y se instala en el cuerpo para recorrerlo y marcar el inicio del erotismo. La línea se compone de una sucesión continua de puntos que marcan y evidencian un recorrido que va dejando una huella sobre la superficie del cuerpo, la huella del placer sexual. El recorrido nace en el lóbulo de la oreja y comienza a bajar hacia el cuello y el pecho. La línea como entidad fundamental de dibujo, traza un recorrido visual que permite dar vida a la obra constituyéndose como el recorrido tangible del deseo.

The work represents a graphic line that acquires volume and settles in the body to traverse it and mark the beginning of eroticism. The line consists of a continuous succession of points that mark and show a path that leaves an imprint on the body surface, the footprint of sexual pleasure. The journey is born in the earlobe and begins to fall toward the neck and the chest. The line as fundamental entity of drawing, trace a visual journey that allows give life to the work constituting itself as the tangible path of desire.

JOYEROS

Exposiciones | Exhibitions

LUGARES EN QUE FUE EXPUESTA JOYEROS

Galería El Lavadero, Barcelona, España, octubre 2014.
Como parte del Circuito Off Joya Barcelona.

Galería Ascensor Concepción, Cerro Concepción, Valparaíso, Chile, Septiembre 2015. Como parte del Circuito de joyería de "Simposio en Construcción II".

PLACES IT WAS EXPOSED JOYEROS

Gallery El Lavadero, Barcelona, Spain, october, 2014.
Part of Circuit Off Joya Barcelona.

Gallery Concepcion Elevator, Concepcion Hill, Valparaiso, Chile, september 2015. Part of Circuit of the Jewellery Symposium "En Construcción II".

GALERÍA EL LAVADERO / Gallery El Lavadero





JOYEROS

C o l o f ó n | C o l o p h o n

DIRECTIVA JOYABRAVA

PRESIDENTA / PRESIDENT:: Rita Soto Ventura.

VICEPRESIDENTA / VICEPRESIDENT:: Mónica Pérez.

DIRECTOR / DIRECTOR:: Vania Ruiz.

SECRETARIA / SECRETARY:: Norma Inzunza.

TESORERA / TREASURER:: Paulina Amenábar.

CURADOR:: María Carolina Pavez.

FOTOGRAFÍA / PHOTOGRAPHY:: Daniela Miller y María Pía Cosmelli.

COORDINACIÓN GENERAL / GENERAL COORDINATION:: Rita Soto Ventura.

DISEÑO GRÁFICA / GRAFIC DESIGN:: Rita Soto Ventura y Pilar Labra.

DISEÑO CATÁLOGO / CATALOGUE DESIGN:: Yael Olave Munizaga.

TRADUCCIÓN INGLES / ENGLISH TRANSLATION:: Mónica Pérez.

CATÁLOGO REALIZADO EN JULIO DE 2016, SANTIAGO, CHILE.

CATALOG PRODUCED IN JULY 2016, SANTIAGO, CHILI.

pro|CHILE





JOYA
BRAVA

ASOCIACION JOYERIA CONTEMPORANEA CHILENA